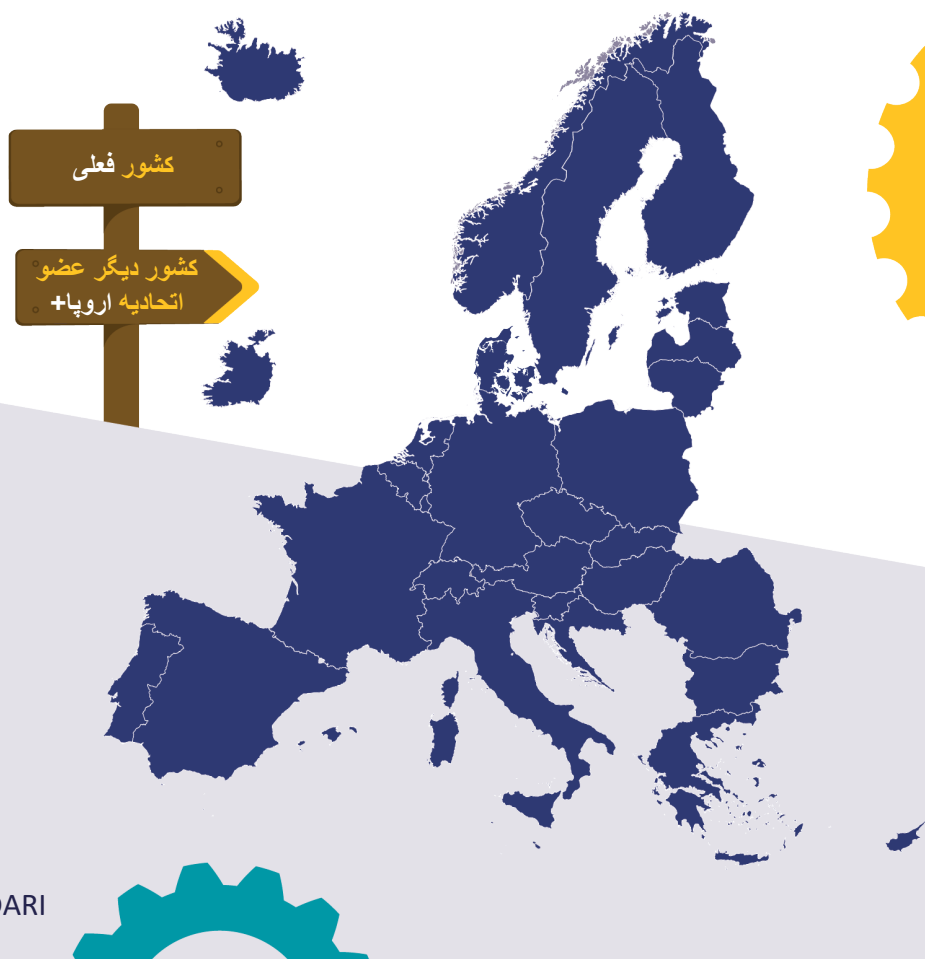


آنچه باید در مورد مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت بدانید

نوع A

درخواست برای مصونیت بین‌المللی



- 3 چرا این بروشور را دریافت می کنید؟
- 3 مصئونیت بین المللی چیست و چه کسی می تواند آن را دریافت کند؟
- 4 مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت چیست؟
- 5 اسکان مجدد چیست؟
- 6 حقوق شما در مدت انتظار برای تصمیم گیری در مورد اینکه کدام کشور اتحادیه اروپا+ درخواست شما را بررسی خواهد کرد
- 8 در مدت انتظار برای تصمیم گیری در مورد اینکه کدام کشور اتحادیه اروپا+ درخواست شما را بررسی خواهد کرد، کجا باید اقامت کنید؟
- 8 در این روند از شما چه چیز توقع می شود؟
- 9 کدام اسناد را باید نشان دهید؟
- 10 چرا مکلف هستید اثر انگشت و عکس خود را ارائه دهید؟
- 11 پیامدهای عدم انجام مکلفیت های شما چه خواهد بود؟
- 12 توقیف به معنای چیست؟
- 13 مقامات چگونه تصمیم می گیرند که کدام کشور اتحادیه اروپا+ درخواست شما را بررسی کند؟
- 16 ممکن است برای کمک به فهمیدن اینکه کدام کشور اتحادیه اروپا+ درخواست شما را بررسی می کند، با شما مصاحبه شود
- 18 آیا مصاحبه همیشه انجام می شود؟
- 19 کدام اسناد را می توانید ارائه دهید تا ثابت کنید که عضوی از خانواده در کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ دارید؟
- 20 این روند چقدر طول می کشد؟
- 21 اگر قبلاً برای مصئونیت بین المللی در کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ درخواست داده اید چه می شود؟
- 22 پس از تصمیم گیری چه اتفاق می افتد؟
- 23 اگر با تصمیم انتقال مخالفت کنید، چه اتفاق می افتد؟
- 24 آنچه باید درباره پروسیجر تجدیدنظر بدانید
- 25 کدام معلومات شخصی جمع آوری خواهد شد؟
- 26 حقوق شما در رابطه با معلومات شخصی تان چیست؟

چرا این بروشور را دریافت می کنید؟

شما در یکی از 31 کشور عضو اتحادیه اروپا+ درخواست مصئونیت بین المللی (که به عنوان پناهندگی نیز شناخته می شود) داده اید. این بدان معناست که شما اکنون متقاضی مصئونیت بین المللی هستید. ممکن است کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ مسئول بررسی درخواست شما باشد. شما اکنون منتظر آن تصمیم هستید.

مهم است که بدانید کشورهای عضو اتحادیه اروپا+ چگونه همکاری می کنند، زیرا این امر می تواند بر اینکه کدام کشور درخواست شما را بررسی کند، تأثیر بگذارد.

تمام معلومات لازم را در این بروشور خواهید یافت.

مصئونیت بین المللی چیست و چه کسی می تواند آن را دریافت کند؟

اگر نتوانید به کشور خود بازگردید، ممکن است به مصئونیت بین المللی نیاز داشته باشید زیرا از آزار و اذیت می ترسید یا با خطر واقعی آسیب جدی روبه رو هستید. این بدان معناست، بطور مثال، که زندگی یا آزادی شما در خطر باشد و مقامات کشورتان از خطری که با آن روبه رو هستید از شما محافظت نخواهند کرد.



معلومات بیشتر در مورد مصئونیت بین المللی را در یک بروشور جداگانه دریافت خواهید کرد.

شما اکنون در آلمان هستید، که یک کشور عضو اتحادیه اروپا+ است.
کشورهای اروپایی و عضو اتحادیه اروپا+:

27 کشور عضو اتحادیه اروپا (EU) عبارتند از: اتریش، بلجیم، بلغارستان، کرواسیا، قبرس، چک، دنمارک، استونیا، فنلند، فرانسه، آلمان، یونان، مجارستان، ایتالیا، لتویا، لیتوانیا، لوکزامبورگ، مالت، هالند، لهستان، پرتغال، جمهوری ایرلند، رومانی، اسلواکی، اسلونی، اسپانیا، سوئد و



4 کشور دیگر: آیسلند، لیختن اشتاین، ناروی، سوئس.

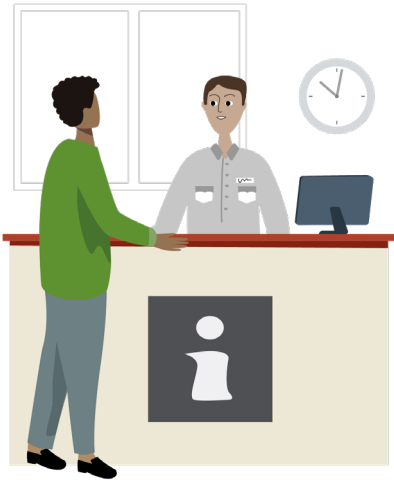


مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت چیست؟

کشورهای عضو اتحادیه اروپا+ بر سر یک قانون مشترک به نام مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت (AMMR) توافق کرده‌اند. این قانون کمک می‌کند تا مشخص شود کدام کشور مسئول بررسی درخواست مصونیت بین‌المللی است. این قانون همچنین به کشورهای عضو اتحادیه اروپا+ اجازه می‌دهد در صورتی که یک کشور همزمان درخواست‌های زیادی دریافت کند، به یکدیگر کمک کنند.



به شما تضمین داده می‌شود که یکی از کشورهای عضو اتحادیه اروپا+ درخواست شما را بررسی خواهد کرد، اما شما نمی‌توانید انتخاب کنید کدام کشور عضو اتحادیه اروپا+ مسئول این بررسی باشد. کشوری که درخواست شما را بررسی خواهد کرد بر اساس مقررات قانون AMMR تعیین می‌شود.



اگر قسمتی از این بروشور را متوجه نمی‌شوید، می‌توانید از یک افسر مهاجرت سوال کنید.

در این مرحله، کشورهای عضو اتحادیه اروپا+ فقط در حال تصمیم‌گیری هستند که کدام یک از آن‌ها مسئول بررسی درخواست شما است.

اگر تصمیم گرفته شود که کشور دیگر عضو اتحادیه اروپا+ مسئول بررسی درخواست شماست، شما به آن کشور منتقل خواهید شد.

اسکان مجدد چیست؟

یکی از راه‌هایی که کشورهای اروپایی می‌توانند به یکدیگر کمک کنند، پذیرش مسئولیت در قبال موارد ذیل است:

- متقاضیانی که در حال حاضر در یک کشور اروپایی دیگر اقامت دارند
- افرادی که اخیراً در یک کشور اروپایی دیگر مصئونیت بین‌المللی دریافت کرده‌اند.

این به عنوان اسکان مجدد شناخته می‌شود.



اگر برای اسکان مجدد در نظر گرفته شده‌اید، بروشور حاوی معلومات بیشتر در مورد این پروسه، به شمول اینکه کدام کشورهای اروپایی در اسکان مجدد شرکت می‌کنند، با عنوان 'آنچه باید در مورد اسکان مجدد بدانید' دریافت می‌کنید.

مهم! اگر برای اسکان مجدد انتخاب شوید، نمی‌توانید کشوری که به آن منتقل می‌شوید را انتخاب کنید.

❖ حقوق شما در مدت انتظار برای تصمیم‌گیری در مورد اینکه کدام کشور اتحادیه اروپا+ درخواست شما را بررسی خواهد کرد



اگر برای اولین بار است که برای مصئونیت بین‌المللی درخواست می‌دهید، حق دارید از مشاوره حقوقی رایگان استفاده کنید. شما می‌توانید این درخواست را در هر زمانی از مقامات داشته باشید. مشاور حقوقی شما را از حقوق‌تان مطلع کرده و در جریان این روند از شما حمایت خواهد کرد. اگر قبلاً برای استخدام یک مشاور حقوقی هزینه پرداخت کرده‌اید، ممکن است مقامات مشاوره حقوقی رایگان به شما ارائه ندهند. مشاوره حقوقی ممکن است در یک محیط گروهی ارائه شود، اما مشاور معلومات شخصی شما را با افراد دیگر به اشتراک نخواهد گذاشت.

شما می‌توانید با تماس با مقامات اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی (BAMF)، درخواست مشاوره حقوقی کنید. این کار از طرق زیر امکان‌پذیر است: از طریق پست به مرکز مسئول (ZBV) مربوط به خودتان، یا از طریق ایمیل به آدرس service@bamf.bund.de.

اگر این امر صحبت در مورد وضعیت شما را برای شما آسان‌تر می‌کند، می‌توانید درخواست ترجمان و مسئول پرونده مرد یا زن کنید. مقامات در صورت امکان به خواسته شما احترام خواهند گذاشت.



شما همچنان حق دارید درخواست به‌روزرسانی در مورد پروسیجر تعیین کشوری از اتحادیه اروپا+ که درخواست شما را بررسی خواهد کرد، داشته باشید. اگر می‌خواهید معلومات به روز را درخواست کنید، می‌توانید با ذکر شماره پرونده تان با اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان (BAMF) تماس بگیرید. این کار به روش های زیر انجام شده می‌تواند: با ارسال یک نامه به مرکز ZBV مربوطه تان یا با ارسال یک ایمیل به service@bamf.bund.de.



شما حق دارید در هر مرحله از پروسیجر پناهندگی با سازمان پناهندگان ملل متحد (UNHCR) تماس بگیرید و ارتباط داشته باشید.

UNHCR از حقوق پناهجویان و مهاجرین حفاظت می‌کند. معلومات تماس UNHCR و معلومات مربوط به روند پناهندگی را می‌توانید در وبسایت UNHCR به آدرس: <https://help.unhcr.org> بیابید.



می‌توانید معلومات اضافی مربوط به حمایت و خدماتی که دریافت خواهید کرد را در یک بروشور جداگانه بیابید.

در مدت انتظار برای تصمیم‌گیری در مورد اینکه کدام کشور اتحادیه اروپا+ درخواست شما را بررسی خواهد کرد، کجا باید اقامت کنید؟

- شما مکلف هستید تا اطلاع بعدی در همین کشور بمانید.
- شما فقط در صورتی مجاز به سفر به کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ هستید که مقامات به شما اجازه انجام این کار را بدهند.
- اگر مقامات تصمیم بگیرند که کشور دیگری از عضو اتحادیه اروپا+ باید درخواست شما را بررسی خواهد کرد، مقامات ترتیبات سفر شما به آن کشور را فراهم خواهند کرد.



در این روند از شما چه چیز توقع می‌شود؟

شما باید:

- ✓ تا زمانی که درخواست‌تان ثبت می‌شود، در همین کشور بمانید.
- ✓ اگر قبلاً ویزا یا اجازه اقامت دریافت کرده‌اید، پس از رسیدن به کشوری که آن را برای‌تان صادر کرده است، همان‌جا برای پناهندگی درخواست بدهید.
- ✓ تمام اسناد هویتی که دارید را برای اثبات هویت خود ارائه کنید.
- ✓ اگر قبلاً کدام سند هویت داشتید اما اکنون آن را با خود ندارید، همچنان باید مقامات را مطلع کنید که در گذشته دولت کشور خودتان برای شما چنین سندی صادر کرده بود.
- ✓ مقامات را از هر زمانی که به کشور دیگر اتحادیه اروپا+ سفر کرده‌اید، مطلع کنید.
- ✓ اگر بدون اجازه در یکی از کشورهای اتحادیه اروپا+ اقامت داشته‌اید، حتماً مقام‌های مسئول را در جریان بگذارید.
- ✓ اگر اعضای خانواده نزدیک در هر کشور دیگر اتحادیه اروپا+ دارید، موضوع را به مقامات اطلاع دهید.
- ⚠ **مهم!** شما طبق قانون مکلف هستید اثر انگشت بدهید و از شما عکس گرفته شود.

کدام اسناد را باید نشان دهید؟

تمام اسنادی که در رابطه با موارد ذیل دارید را با مقامات به اشتراک بگذارید:

- هویت شما (کارت تولد، پاسپورت، کارت هویت)



- اعضای نزدیک خانواده در کشورهای عضو اتحادیه اروپا+ (سند رسمی، سندی که نشان دهد شما در تماس هستید)



- اقامت‌های قبلی در کشورهای عضو اتحادیه اروپا+ (بر اساس اجازه اقامت، ویزا یا برای اخذ سند مکتب یا پوهنتون).



این معلومات را در اسرع وقت ارائه دهید. به این ترتیب، کشور عضو اتحادیه اروپا+ که مسئول درخواست شما است، سریع‌تر شناسایی می‌شود.

چرا مکلف هستید اثر انگشت و عکس خود را ارائه دهید؟

مقامات این کشور از شما اثر انگشت و عکس می‌گیرند. این معلومات، همراه با مشخصات هویتی و سایر معلومات مرتبط، به یک دیتابیس مشترک اروپایی به نام یوروداک (Eurodac) منتقل خواهد شد.



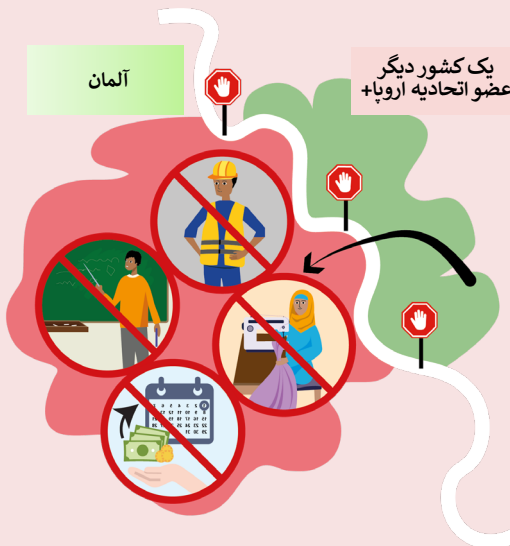
این دیتابیس توسط تمام 31 کشور اتحادیه اروپا استفاده می‌شود و آن‌ها می‌توانند دیتای شما را پروسس کرده و معلومات شما را بازایی کنند. اگر بدون اجازه به کشور دیگری اتحادیه اروپا بروید و دوباره از شما اثر انگشت گرفته شود، تمام دیتای شما که در Eurodac ذخیره شده است توسط مقامات آن کشور قابل مشاهده خواهد بود.

معلومات بیشتر در مورد دیتابیس Eurodac در بروشور جداگانه ارائه شده است.

پیامدهای عدم انجام مکلفیت‌های شما چه خواهد بود؟

اگر با مقامات همکاری نکنید، این امر عواقب منفی برای درخواست شما خواهد داشت.

اگر اثر انگشت خود را ارائه ندهید، مقامات ممکن است به این نتیجه برسند که دیگر علاقه‌ای به پناهندگی در اروپا ندارید. آنها بررسی درخواست شما را متوقف می‌کنند، که به این معنی است که شما دیگر حق ماندن در آن کشور را ندارید.



اگر بدون اجازه به کشور دیگری اتحادیه اروپا+ سفر کنید یا برای مصئونیت بین‌المللی در کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ درخواست بدهید، به احتمال زیاد شما به همان کشور اتحادیه اروپا+ که مسئول بررسی درخواست‌تان است بازگردانده می‌شوید..

اگر در کشوری از اتحادیه اروپا+ باشید که طبق مقررات نباید در آن حضور داشته باشید، ممکن است آزادی‌تان محدود شود و کمک‌ها و حمایت‌های کمتری دریافت کنید.

توقیف به معنای چیست؟

بازداشت به این معنی است که شما در یک مرکز خاص قرار می‌گیرید که نمی‌توانید آزادانه آن را ترک کنید. مقامات باید دلیل موجه برای بازداشت شما داشته باشند. آنها باید مطمئن شوند که هیچ گزینه دیگری در مورد شما امکان‌پذیر نیست. مقامات قبل از گرفتن هر تصمیم، وضعیت شخصی شما را ارزیابی خواهند کرد. دلایل بازداشت می‌تواند به طور مثال شامل موارد زیر باشد:

- جنبه‌های مهم درخواست پناهندگی شما (بطور مثال هویت شما) بدون بازداشت قابل تأیید نیست
- شما به تعهد اقامت در یک مکان خاص احترام نگذاشته‌اید یا این خطر وجود دارد که دوباره فرار کنید و مقامات نتوانند به شما دسترسی پیدا کنند
- شما تصمیمی مبنی بر انتقال به کشور عضو اتحادیه اروپا+ که مسئول بررسی درخواست پناهندگی شما است دریافت کرده‌اید، و این خطر وجود دارد که قبل از انتقال فرار کنید
- شما یک خطر امنیتی ایجاد کنید.



اگر بازداشت شوید، می‌توانید به این تصمیم اعتراض کنید و درخواست کمک حقوقی و نمایندگی رایگان بدهید.

مهم! اگر بدون اجازه به کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ سفر کنید، احتمال بازداشت شدن تان در آینده افزایش خواهد یافت.

مقامات چگونه تصمیم می گیرند که کدام کشور عضو اتحادیه اروپا+ درخواست شما را بررسی کند؟

اگر این اولین درخواست شما برای مصئونیت بین المللی در یک کشور عضو اتحادیه اروپا+ است، دلایل مختلفی وجود دارد که چرا یک کشور خاص عضو اتحادیه اروپا+ ممکن است مسئول بررسی درخواست شما باشد.

1) روابط خانوادگی

اولین و مهمترین دلیل این است که یکی از اعضای نزدیک خانواده قبلاً مصئونیت بین المللی دریافت کرده است یا در حال حاضر در یک کشور دیگر عضو اتحادیه اروپا+ درخواست مصئونیت بین المللی می دهد و شما باید قبل از بررسی درخواست مصئونیت بین المللی خود، به آنها ملحق شوید.



اعضای نزدیک خانواده عبارتند از:

- شوهر یا همسر شما
- شریک زندگی مجرد شما که با او رابطه پایدار دارید
- اولاد شما (زیر 18 سال و مجرد).

مهم! شما باید بتوانید در اسرع وقت ثابت کنید که قبل از ورود به منطقه کشورهای عضو اتحادیه اروپا+ با آن شخص رابطه داشته اید. این دوره می تواند شامل سفر از کشور خودتان نیز باشد.

اگر یکی از اعضای خانواده شما در کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ زندگی می کند، بهترین راه برای ارائه معلومات، تکمیل کردن یک فورم به نام 'قالب ردیابی خانواده' است. اگر یکی از اعضای خانواده شما در کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ زندگی می کند و هنوز این فورم را دریافت نکرده اید، با یک افسر یا مشاور حقوقی خود صحبت کنید. آنها همچنین می توانند در پر کردن فورم به شما کمک کنند.

شما می توانید معلومات دقیق تر در مورد امکان پیوستن به اعضای خانواده را در بخشی با عنوان 'کدام سند را می توانید برای اثبات داشتن عضو خانواده در کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ ارائه دهید؟' بیابید.

2) اجازه ورود به یک کشور خاص از اتحادیه اروپا+

یک کشور از اتحادیه اروپا+ ممکن است مسئول بررسی درخواست شما باشد اگر:

- شما ویزا یا اجازه اقامت در یک کشور خاص از اتحادیه اروپا+ دارید
- شما وارد یک کشور از اتحادیه اروپا+ شده‌اید که به دلیل توافق کشور مبدا با آن کشور، اجازه ورود بدون ویزا به آن را داشته‌اید.



3) سند تحصیلی یا دیپلوم

- شما پس از تحصیل حضوری در یک مرکز آموزشی در یک کشور عضو اتحادیه اروپا+ به مدت حداقل یک سال تعلیمی، سند یا دیپلوم دریافت کرده‌اید.



4) ورود غیرقانونی به یک کشور خاص عضو اتحادیه اروپا+

یک کشور دیگر از اتحادیه اروپا+ ممکن است مسئول بررسی درخواست شما باشد اگر:

- بدون اجازه از مرز خارجی یکی از کشورهای عضو اتحادیه اروپا+ عبور کرده‌اید.



- در سفر خود به اروپا توسط مقامات یک کشور عضو اتحادیه اروپا+ در دریا نجات یافته‌اید.



- در منطقه ترانزیت میدان هوایی در یکی از کشورهای عضو اتحادیه اروپا+ درخواست مصئونیت بین‌المللی داده‌اید.



5) پیوستن مجدد مراقب و عضو خانواده تحت تکفل

شما به مراقبت یکی از اعضای خانواده که در کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ است وابسته هستید یا عضوی از خانواده شما در یک کشور عضو اتحادیه اروپا+ است که به مراقبت شما وابسته است.



عضو تحت تکفل خانواده ممکن است به دلایل ذیل به کمک نیاز داشته باشد:

- بارداری
- داشتن طفل تازه متولد شده
- بیماری جدی روانی یا جسمی
- معلولیت شدید
- آسیب روانی شدید
- سن زیاد.

در موارد وابستگی، باید بتوانید نشان دهید که قادر به مراقبت از فرد تحت تکفل هستید یا اینکه عضو خانواده شما قادر به مراقبت از شما است.

6) دلایل بشردوستانه

ممکن است یک دلیل بشردوستانه وجود داشته باشد که چرا یک کشور خاص اتحادیه اروپا+ می‌تواند درخواست شما را بررسی کند. این می‌تواند بر اساس موارد ذیل باشد:

- ملاحظات خانوادگی
- ملاحظات اجتماعی
- ملاحظات فرهنگی.

به دلایل فوق می‌توان از یک کشور دیگر اتحادیه اروپا+ درخواست کرد تا درخواست شما را بررسی کند، اما تصمیم نهایی بر عهده مقامات آن کشور خواهد بود.

❖ ممکن است برای کمک به فهمیدن اینکه کدام کشور اتحادیه اروپا+ درخواست شما را بررسی می‌کند، با شما مصاحبه شود

اگر این اولین بار است که درخواست پناهندگی می‌دهید، مقامات باید یک مصاحبه شخصی ترتیب دهند.

❗ **مهم!** این مصاحبه پناهندگی نخواهد بود. هدف از مصاحبه تعیین این است که کدام کشور عضو اتحادیه اروپا+ درخواست شما را بررسی کند.

این مصاحبه چهار هدف اصلی دارد:

- جمع‌آوری معلوماتی که به مقامات در تصمیم‌گیری در مورد کشور مسئول عضو اتحادیه اروپا+ کمک کند
 - به شما امکان دهد در مورد پروسیجر تعیین کشور مسئول اتحادیه اروپا+ سؤالاتی مطرح کنید
 - به شما امکان دهد در مورد هرگونه معلومات موجود در این بروشور سؤالات بپرسید
 - از شما بپرسند که آیا دلیلی وجود دارد که شما نباید به کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ منتقل شوید یا چرا باید اجازه داشته باشید در این کشور بمانید.
- مصاحبه به زبانی خواهد بود که شما به خوبی آن را درک می‌کنید.



هیچ یک از معلوماتی که ارائه می دهید با دولت یا مقامات کشور خودتان به اشتراک گذاشته نخواهد شد.

اگر در جریان مصاحبه چیزی مبهم باشد، می توانید سوال بپرسید. هم برای شما و هم برای افسر مهم است که همه چیز را بفهمید، بنابراین همیشه از سوالات استقبال می شود.

صدای مصاحبه ضبط خواهد شد و خلاصه ای کتبی از آنچه گفته شد به شما نشان داده خواهد شد.

اگر پس از دریافت خلاصه کتبی مصاحبه شخصی خود، فکر می کنید هر یک از معلومات نادرست است و می خواهید آن را اصلاح کنید، می توانید درخواست انجام این کار را بدهید.

لطفاً مستقیماً با اعضای پرسونل که جلسه مصاحبه شخصی شما را انجام داده اند صحبت کنید.



در صورت لزوم، همچنان می توانید پس از مصاحبه اسناد اضافی ارائه دهید یا دلایلی را ارائه دهید که چرا نباید به کشور دیگری از اتحادیه اروپا منتقل شوید.

اگر همچنان معلومات یا اسنادی دارید که هنوز ارسال نکرده اید، باید آنها را به مقامات ارائه دهید.

شما می توانید با اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان از طریق پست یا ایمیل به آدرس service@bamf.bund.de تماس بگیرید.

آیا مصاحبه همیشه انجام می‌شود؟

اگر این اولین بار است که درخواست پناهندگی می‌دهید، مقامات همچنان می‌توانند در صورت وجود شرایط ذیل، مصاحبه شخصی را انجام ندهند:

- کشور مسئول بررسی درخواست شما در اتحادیه اروپا+ از قبل مشخص باشد
- آنها برای تصمیم‌گیری در مورد اینکه کدام کشور مسئول بررسی درخواست شما در اتحادیه اروپا+ است، معلومات کافی داشته باشند
- شما قبلاً بدون اینکه به مقامات بگویید چرا نتوانسته‌اید در مصاحبه شرکت کنید، از آن غایب بوده باشید
- شما نتوانسته باشید با مقامات در تماس باشید.

اگر مصاحبه ترتیب داده نشده باشد، می‌توانید درخواست مصاحبه دهید. اگر افسران فکر می‌کنند که معلومات کافی برای رسیدگی به دوسیه شما دارند، می‌توانند این درخواست را رد کنند، اما باید دلیل خود را برای عدم انجام مصاحبه ارائه دهند.

لطفاً با ذکر شماره فایل خود با اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان (BAMF) تماس بگیرید. این کار را میتوان به روش های ذیل انجام داد: از طریق پست به مرکز ZBV که مسئول قضیه شما است یا از طریق ایمیل به service@bamf.bund.de.

کدام اسناد را می‌توانید ارائه دهید تا ثابت کنید که عضوی از خانواده را در کشور دیگری از اتحادیه اروپا دارید؟

بهترین راه برای ارائه معلومات در مورد اعضای خانواده شما، تکمیل کردن فورم 'قالب ردیابی خانواده' است.

علاوه بر این، هرگونه سند رسمی دولتی که می‌تواند رابطه شما را اثبات کند، ارائه دهید. شما همچنان می‌توانید انواع دیگری از شواهد را ارائه دهید، بطور مثال شواهدی که نشان دهد با عضو خانواده خود در ارتباط بوده‌اید، مانند عکس، ایمیل یا پیام کتبی.

اگر هیچ سندی در مورد رابطه خود ندارید، مقامات ممکن است از شما بخواهند معاینه DNA انجام دهید تا ثابت شود که شما با هم نسبت دارید.



شما فقط در صورتی می‌توانید با عضو خانواده خود دوباره ملاقات کنید که هر دوی شما کتباً اعلام کنید که می‌خواهید دوباره به هم بپیوندید. در صورت امکان، باید تلاش کنید این سند را به زبان انگلیسی ارائه دهید. در اسرع وقت شروع به تهیه این معلومات کنید.

اگر سوالات بیشتری دارید یا در مورد پروسه پیوستن خانواده به یکدیگر به مشاوره نیاز دارید، می‌توانید از یک مشاور حقوقی کمک بخواهید.

اگر عضوی از خانواده شما در یک کشور دیگر اتحادیه اروپا است اما ارتباط خود را با آنها از دست داده‌اید، سازمان‌هایی وجود دارند که می‌توانند به شما در یافتن آنها کمک کنند.



این روند چقدر طول می کشد؟

ارتباط بین کشورها معمولاً بین 1 و نیم ماه تا 3 ماه طول می کشد، اما با توجه به پرونده شما می تواند بیشتر طول بکشد.



اگر کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ تأیید کند که درخواست شما را بررسی خواهد کرد، شما ظرف 6 ماه از تاریخی که آن کشور با انتقال تان موافقت کرده است منتقل خواهید شد.



اگر درخواست به این دلیل باشد که یکی از اعضای خانواده تان در کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ قرار دارد، روند انتقال شما در اولویت رسیدگی قرار خواهد گرفت



اگر در حال حاضر بازداشت هستید یا در آینده بازداشت شوید، به دوسیه شما بطور سریع رسیدگی خواهد شد. انتقال شما باید ظرف 5 هفته تنظیم گردد. اگر انتقال ظرف 5 هفته انجام نشود، شما از بازداشت آزاد خواهید شد. با این حال، انتقال شما همچنان ظرف 6 ماه از تاریخی که در آن کشور عضو اتحادیه اروپا+ که مسئول بررسی درخواست تان است با انتقال موافقت کرده است، انجام خواهد شد.



اگر به دلیل ارتکاب جرم در زندان باشید، مهلت انجام انتقال می تواند تا حداکثر 1 سال افزایش یابد.

مهم! اگر فرار کنید، پنهان شوید یا با مقامات همکاری نکنید، مهلت انتقال می تواند تا حداکثر 3 سال افزایش یابد.



❖ اگر قبلاً برای مصئونیت بین‌المللی در کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ درخواست داده‌اید چه می‌شود؟

شما فقط مجاز به درخواست مصئونیت بین‌المللی در یک کشور عضو اتحادیه اروپا+ هستید. اگر قبلاً در یک کشور عضو اتحادیه اروپا+ درخواست مصئونیت بین‌المللی داده‌اید، به کشور عضو اتحادیه اروپا+ که مسئول بررسی درخواست شماست، بازگردانده خواهید شد.

اگر معلوماتی وجود داشته باشد که نشان دهد کشور دیگر عضو اتحادیه اروپا+ مسئول بررسی درخواست شما است، به آن کشور اطلاع داده خواهد شد. اگر آن کشور عضو اتحادیه اروپا+ تأیید کند که درخواست شما را بررسی خواهد کرد، **تصمیم انتقال** به شما ارائه می‌شود که در آن ذکر شده است به کدام کشور عضو اتحادیه اروپا+ منتقل خواهید شد.

اگر این نخستین بار نباشد که درخواست مصئونیت بین‌المللی دارید، یا اگر از قبل تصمیم گرفته شده باشد که کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ مسئول بررسی درخواست شماست، ممکن است مقامات با شما مصاحبه شخصی انجام ندهند.

با این حال، این فرصت را خواهید داشت که توضیح دهید چرا نباید به آن کشور منتقل شوید یا چرا باید اجازه داشته باشید در همین کشور بمانید.

لطفاً پرسشنامه ارائه شده را خانه پری کنید و به سوالات با دقت و صادقانه پاسخ دهید.

پس از تصمیم‌گیری چه اتفاق می‌افتد؟

اگر تصمیم انتقال به کشور دیگری از اتحادیه اروپا را دریافت کنید، برخی از حقوق شما لغو می‌شود، بطور مثال:

- شما بسیاری از خدمات و انواع مختلفی از حمایت را دریافت نخواهید کرد
- شما اجازه کار یا گذراندن کورس‌ها را نخواهید داشت.



انتقال باید ظرف 6 ماه از تاریخی که کشور اتحادیه اروپا درخواست شما را تأیید کرده یا پذیرفته است، انجام شود.

اگر بازداشت شوید، به دوسیه شما بطور عاجل رسیدگی خواهد شد. انتقال شما باید ظرف 5 هفته تنظیم گردد. اگر انتقال ظرف 5 هفته انجام نشود، شما از بازداشت آزاد خواهید شد.

انتقال شما همچنان ظرف 6 ماه از تاریخی که کشور عضو اتحادیه اروپا درخواست شما را تأیید یا بررسی کند، ترتیب داده خواهد شد.

اگر به دلیل ارتکاب جرم در زندان باشید، مهلت انجام انتقال می‌تواند تا حداکثر 1 سال افزایش یابد.

مهم! اگر فرار کنیم، پنهان شویم یا با مقامات همکاری نکنیم، مهلت انتقال می‌تواند تا حداکثر 3 سال افزایش یابد.

❖ اگر با تصمیم انتقال مخالفت کنید، چه اتفاق می‌افتد؟

اگر تصمیم گرفته شود که کشور دیگر عضو اتحادیه اروپا+ مسئول بررسی درخواست شماست، یک تصمیم انتقال دریافت خواهید کرد. این تصمیم به شما اطلاع می‌دهد که به کدام کشور منتقل خواهید شد.

اگر با تصمیم انتقال موافق نباشید، می‌توانید دلایل خود را به محکمه ارائه کنید. به این امر ثبت درخواست تجدیدنظر گفته می‌شود. وقتی به یک تصمیم اعتراض می‌کنید، یک محکمه یا هیئت رسیدگی تصمیم نهایی را صادر خواهد کرد.



فقط سه دلیل برای اعتراض به تصمیم انتقال وجود دارد:

- شما ادعا می‌کنید که انتقال به آن کشور مشخص از اتحادیه اروپا+ خلاف حقوق بشر شماست
- معلومات جدیدی وجود دارد که در زمان تصمیم انتقال قابل دسترس نبوده و می‌توانست بر آن تصمیم تأثیر بگذارد
- شما در یک کشور دیگر اتحادیه اروپا+ خانواده دارید که باید در عوض به آنها ملحق شوید.



اگر شما توانایی استخدام مشاور حقوقی خود را ندارید، می‌توانید مشاوره حقوقی رایگان را برای کمک به شما در ثبت درخواست تان درخواست کنید. ترجمانی که به زبانی صحبت می‌کند که می‌توانید در جریان این روند آن را بفهمید، به شما کمک خواهد کرد.

آنجہ باید در مورد پروسہ درخواست تجدیدنظر بدانید

مہلت، مکان و نحوہ ارائه درخواست تجدیدنظر (درخواست‌های قابل قبول تجدیدنظر: درخواست فوری و درخواست اصلی) در تصمیم انتقال کہ بہ شما ابلاغ شدہ است، توضیح دادہ شدہ است. شما باید دلیل یا دلایلی را کہ چرا با تصمیم انتقال خود بہ یک کشور دیگر اتحادیہ اروپا+ مخالف ہستید، ارائه دهید.

شما همچنین باید دلیل یا دلایلی را کہ چرا نباید در طول مدت رسیدگی بہ درخواست تجدیدنظر خود بہ کشور اتحادیہ اروپا+ کہ مسئول بررسی درخواست شما است، منتقل شوید، بیان کنید.

محکمہ ابتدا در عرض **یک ماہ** تصمیم خواہد گرفت کہ آیا می‌توانید منتظر نتیجہ نہایی روند تجدیدنظر در این کشور باشید یا خیر. اگر محکمہ این را تأیید کند، تأثیر تعلیقی دعوای مطرح شدہ علیہ تصمیم انتقال را اعمال خواہد کرد.

اگر محکمہ تصمیم بگیرد کہ نمی‌توانید در این کشور منتظر نتیجہ تجدیدنظرخواہی باشید، بہ کشور اتحادیہ اروپا+ کہ مسئول بررسی درخواست‌تان در طول مدت تجدیدنظرخواہی شماست، منتقل خواہید شد.

اگر محکمہ تصمیم بگیرد کہ شما مجاز بہ ماندن در این کشور در طول مدت بررسی درخواست تجدیدنظر ہستید، محکمہ سعی خواہد کرد ظرف یک ماہ از تاریخ تصمیم در مورد اثر تعلیقی، تصمیم نہایی را در مورد دعوای اتخاذ کند.

اگر دادخواست شما پذیرفتہ نشود و هیچ اعتراض حقوقی دیگری نیز موفقیت‌آمیز نباشد، شما بہ کشور اتحادیہ اروپا+ کہ مسئول بررسی درخواست شماست، منتقل خواہید شد. انتقال باید ظرف شش ماہ از تاریخ تصمیم نہایی محکمہ انجام شود.

اگر در حال حاضر بازداشت ہستید یا در آیندہ بازداشت شوید، بہ دوسیہ شما بطور سریع رسیدگی خواہد شد. انتقال شما باید ظرف 5 ہفتہ تنظیم گردد. اگر انتقال ظرف 5 ہفتہ انجام نشود، شما از بازداشت آزاد خواہید شد. با این حال، انتقال شما همچنان ظرف 6 ماہ از تاریخی کہ در آن کشور اتحادیہ اروپا+ کہ مسئول بررسی درخواست‌تان است با انتقال موافقت کردہ است، انجام خواہد شد.

مہم! شما باید با مقامات ہمکاری کنید و بہ کشور اتحادیہ اروپا+ کہ مسئول بررسی درخواست‌تان می‌باشد سفر کنید.

کدام معلومات شخصی جمع‌آوری خواهد شد؟



- افسران در کشور عضو اتحادیه اروپا+ که در آن اقامت دارید، معلومات مشخصی از جمله موارد ذیل را جمع‌آوری خواهند کرد:
- معلومات شخصی شما و اعضای خانواده که با شما سفر می‌کنند (نام، ملیت، تاریخ و محل تولد). اگر قبلاً از نام‌ها و معلومات متفاوتی استفاده کرده‌اید، در مورد آن از شما سوال خواهند کرد.
- معلومات مربوط به هویت و اسناد سفر شما.
- هرگونه معلومات دیگری که می‌تواند هویت شما را تأیید کند، مانند اثر انگشت شما.
- معلومات مربوط به هر یک از اعضای خانواده که در کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ ساکن هستند، مانند معلومات شخصی آنها، آخرین باری که با آنها در تماس بوده‌اید، محل سکونت و وضعیت قانونی آنها.
- جزئیات مربوط به هرگونه سندی که به شما اجازه داده است در یک کشور اتحادیه اروپا+ زندگی کنید، در صورتی که این موضوع در مورد شما صدق کند.
- معلومات مربوط به اسنادی که نشان می‌دهد بیش از یک سال در یک کشور اتحادیه اروپا+ تحصیل کرده‌اید.
- معلومات مربوط به کشورهایی که برای رسیدن به این کشور از آنها عبور کرده‌اید.
- شرایط شخصی شما.
- تاریخ هرگونه درخواست قبلی برای مصئونیت بین‌المللی و نتیجه آن درخواست‌ها.

حقوق شما در مورد معلومات شخصی تان چیست؟

شما حق دسترسی به تمام معلوماتی را دارید که در اختیار مقامات قرار داده‌اید.

اگر بر این باورید که داده‌های شخصی شما نادرست هستند یا به طور قانونی پردازش نشده‌اند، می‌توانید با مراجع مسئول پردازش داده‌ها تماس گرفته و درخواست دسترسی به داده‌های شخصی خود را ارائه دهید؛ همچنین می‌توانید اصلاح داده‌های نادرست یا حذف داده‌هایی را که به طور غیرقانونی پردازش شده‌اند، مطالبه کنید.

اگر به این باور هستید که معلومات شخصی شما نادرست است یا به طور قانونی پروسس نشده، می‌توانید با مراجع مسئول پروسس معلومات تماس بگیرید و درخواست دسترسی به معلومات شخصی خود را ارائه دهید؛ همچنین می‌توانید اصلاح معلومات نادرست یا حذف معلوماتی را که به طور غیرقانونی پروسس شده‌اند، مطالبه کنید.

شما می‌توانید با استفاده از معلومات تماس زیر، با مرجع مسئول پروسس معلومات در این کشور تماس بگیرید:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

Referat LS3

Frankenstraße 210, 90461 Nürnberg

تلیفون: +49 911 943-0

ایمیل: poststelle@bamf.bund.de

علاوه بر این، طبق ماده 77 و بند 2 ماده 13 حرف d مقررات عمومی حفاظت از معلومات اتحادیه اروپا (DSGVO)، شما حق ارائه شکایت به مرجع نظارتی حفاظت از معلومات را دارید:

Bundesbeauftragter für den Datenschutz und die Informationsfreiheit

Husarenstr. 30, 53117 Bonn





این بروشور فقط برای اهداف اطلاع‌رسانی است. به خودی خود حق یا تعهدی ایجاد نمی‌کند. اداره پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) بخش اصلی این مطالب را ارائه داده است، و تکثیر و تغییر در این بروشور فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا توسط EUAA مجاز است. EUAA هیچ‌گونه مسئولیتی در قبال صحت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن معلومات موجود در این بروشور توسط کشورهای عضو اتحادیه اروپا یا هر جناح سوم مسئول دیگری نمی‌پذیرد. نه EUAA و نه هیچ شخصی که از طرف EUAA عمل می‌کند، مسئولیتی در قبال استفاده‌ای که ممکن است از معلومات موجود در این بروشور صورت گیرد، ندارند.

© اداره پناهندگی اتحادیه اروپا، 2025